

Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.



MEMORIAL

DU

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Montag, 25. August 1879.

Nr. 56.

LUNDI, 25 août 1879.

Königl. - Großh. Beschluß vom 15. August 1879, betreffend die Einberufung der Abgeordnetenkammer zu einer außerordentlichen Session.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Art. 72 der Verfassung ;

Auf den Bericht Unseres Staatsministers, Präsidenten der Regierung, und nach Berathung der Regierung im Conseil ;

Haben beschlossen und beschließen :

Art. 1. Die Kammer der Abgeordneten ist auf Donnerstag, den 28. August d. J., um 3 Uhr Nachmittags, zu einer außerordentlichen Session einberufen, um sich mit der Prüfung einer Gesetzvorlage in Betreff der Abtretung oder Veräußerung von Eisenbahnen zu befassen.

Art. 2. Wir bevollmächtigen Unsern Staatsminister, Präsidenten der Regierung, in Unserm Namen die erwähnte außerordentliche Session zu eröffnen und zu schließen.

Art. 3. Unser Staatsminister, Präsident der Regierung, ist mit der Ausführung gegenwärtigen Beschlusses beauftragt.

Am Loo den 15. August 1879.

Wilhelm.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
F. de Blochausen.

Arrêté royal grand-ducal du 15 août 1879, portant convocation de la Chambre des députés en session extraordinaire.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc. ;

Vu l'article 72 de la Constitution ;

Sur le rapport de Notre Ministre d'Etat, président du Gouvernement, et après délibération du Gouvernement en conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. La Chambre des députés est convoquée en session extraordinaire pour jeudi, 28 août courant, à 3 heures de l'après-midi, à l'effet de procéder à l'examen d'un projet de loi relatif aux cessions ou aliénations de chemins de fer.

Art. 2. Nous donnons à Notre Ministre d'Etat, président du Gouvernement, plein pouvoir pour ouvrir et clore, en Notre nom, ladite session extraordinaire.

Art. 3. Notre Ministre d'Etat, président du Gouvernement, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Au Loo, le 15 août 1879.

GUILLAUME.

Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,
F. DE BLOCHAUSEN.

Beschluß, wodurch der Durchschnittspreis des Arbeitstages für die Jahre 1875 bis 1879 festgesetzt wird.

Der General-Director der Finanzen;
In Erwägung, daß es angemessen erscheint, für die Jahre 1875 bis 1879 den Preis des täglichen Arbeitslohnes, welcher bei Anwendungen verschiedener gesetzlicher Bestimmungen als Maßstab dient, festzustellen;

Nach Berathung der Regierung im Conseil;

Beschließt:

Der Preis des täglichen Arbeitslohnes ist für die Jahre 1875 bis 1879 einschließlich auf einen Franken festgesetzt.

Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Memorial“ eingerückt werden.

Luxemburg den 21. August 1879.

Der General-Director der Finanzen,
B. v. R ö b e.

Bekanntmachung. — Stempel.

Aus einer unterm 6. d. Mts., Haupt-Reg., Bd. 40; Art. 318, vom Einregistrirungs-Einnehmer der Civil-Acten zu Luxemburg ausgestellten Quittung geht hervor, daß die anonyme Prinz-Heinrich-Eisenbahn- und Erzgruben-Gesellschaft während des 2. Vierteljahres 1879 die Stempelgebühren für nachbenannte Werthpapiere entrichtet hat:

1° 16,710 Actien (definitive) zum Stammwerthe von je 500 Fr., mit den Nummern 215 bis 479, 531 bis 596, 55,384 bis 58,000, 59,001 bis 72,762;

2° 98 Obligationen (definitive) zum Stammwerthe von je 500 Fr., mit den Nummern 14,292 bis 14,389.

Gegenwärtige Bekanntmachung soll dem Art. 5 des Gesetzes vom 25. Januar 1872 Genüge leisten.

Luxemburg den 16. August 1879.

Der General-Director der Finanzen,
B. v. R ö b e.

Arrêté fixant le prix moyen de la journée de travail pour les années 1875 à 1879.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES FINANCES;

Attendu qu'il y a lieu de déterminer, pour les années 1875 à 1879, le prix de la journée de travail qui doit servir de base à l'application de diverses dispositions législatives;

Après délibération du Gouvernement en conseil;

Arrête :

Le prix de la journée de travail est fixé à un franc pour les années de 1875 à 1879 inclusivement.

Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 21 août 1879.

Le Directeur général des finances,
V. DE ROEBE.

Avis. — Timbre.

Il résulte d'une quittance délivrée par le receveur de l'enregistrement des actes civils à Luxembourg, le 6 août courant, reg. gén. vol. 40, art. 318, que la Société anonyme des chemins de fer et minières Prince-Henri a acquitté pendant le 2^e trimestre 1879 les droits de timbre à raison des titres suivants :

1° 16,710 actions définitives, chacune de 500 francs, portant les N^{os} 215 à 479, 531 à 596, 55,384 à 58,000, 59,001 à 72,762;

2° 98 obligations, titres définitifs, chacune de 500 fr., portant les N^{os} 14,292 à 14,389.

Le présent avis sera destiné à satisfaire à la disposition de l'art. 5 de la loi du 25 janvier 1872.

Luxembourg, le 16 août 1879.

Le Directeur général des finances,
V. DE ROEBE.

Bekanntmachung. — Versicherungswesen.

Die H. Adam Elsen, Gastwirth zu Mersch, und Joh. Nik. Laux, Agent zu Schuweiler, sind als Agenten der Lebensversicherungsgesellschaft „The Gresham“ bestätigt worden.

Luxemburg den 20. August 1879.

Für den General-Director der Finanzen:
Der Regierungsrath,
M. Mülendorff.

Avis. — Assurances.

MM. Adam Elsen, cafetier à Mersch, et Jean-Nicolas Laux, agent à Schouweiler, ont été agréés comme agents de la Compagnie d'assurances sur la vie dite « The Gresham ».

Luxembourg, le 20 août 1879.

Pour le Directeur général des finances:
Le Conseiller de Gouvernement,
M. MULLENDORFF.

Bekanntmachung. — Versicherungswesen.

Hr. Friedrich Beffort-Gontier zu Luxemburg ist als Spezial-Director der Feuerversicherungsgesellschaft „La Foncière“ für das Großherzogthum Luxemburg bestätigt worden.

Luxemburg den 21. August 1879.

Für den General-Director der Finanzen:
Der Regierungsrath,
M. Mülendorff.

Avis. — Assurances.

M. Frédéric Beffort-Gontier, à Luxembourg, a été agréé comme directeur particulier pour le Grand-Duché de Luxembourg de la Compagnie d'assurances contre l'incendie dite « La Foncière ».

Luxembourg, le 21 août 1879.

Pour le Directeur général des finances:
Le Conseiller de Gouvernement,
M. MULLENDORFF.

Bekanntmachung. — Auswanderungsagent.

Durch Beschluß vom heutigen Tage ist Hr. Peter Thorn, Handelsmann zu Bous, ermächtigt worden, das Geschäft der Anwerbung und des Transportes von Auswanderern zu betreiben.

Luxemburg den 22. August 1879.

Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

Avis. — Agent d'émigration.

Par arrêté de ce jour, M. Pierre Thorn, marchand à Bous, a été autorisé à entreprendre des opérations d'engagement et de transport d'émigrants.

Luxembourg, le 22 août 1879.

Le Directeur général de la justice,
Paul EYSCHEM.

Bekanntmachung. — Gemeindeclement.

In seiner Sitzung vom 17. Juni 1879 hat der Gemeinderath von Ettelbrück einen Beschluß gefaßt, welcher verschiedene Abänderungen in Bezug auf das Reglement vom 26. Juni und 5. Juli 1873 über die auf den monatlichen Märkten von Ettelbrück zu erhebenden Standgelbern enthält.

Dieser Beschluß ist vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg den 17. August 1879.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

Avis. — Règlement communal.

Dans sa séance du 17 juin 1879, le conseil communal d'Ettelbruck a pris une délibération apportant différents changements au règlement des 26 juin et 5 juillet 1873 sur les taxes à percevoir aux foires mensuelles d'Ettelbruck.

Cette délibération a été dûment approuvée et publiée.

Luxembourg, le 17 août 1879.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Bekanntmachung. — Gemeindefreglement.

In feiner Sitzung vom 12. Juli 1879 hat der Gemeinderath von Wormeldingen ein Polizeireglement über das Reinigen der an den Abhängen und in den Weinbergen dieser Gemeinde sich befindlichen Wassergräben beschloffen.

Dieses Reglement ist vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg den 16. August 1879.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

Avis. — Règlement communal.

Dans sa séance du 12 juillet 1879, le conseil communal de Wormeldange a arrêté un règlement de police sur le curage des courants d'eau se trouvant dans les côtes et vignes de la commune.

Ce règlement a été dûment publié.

Luxembourg, le 16 août 1879.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Bekanntmachung. — Zollwesen.

Durch königl.-Großh. Beschluß vom 20. d. Mts. ist der Ober-Grenz-Controleur Hansen zum Haupt-Zollamts-Assistenten, unter Belassung seines Controleur-Titels, und der Haupt-Zollamts-Assistent Kayser zum Ober-Grenz-Controleur ernannt worden.

Der Stationsort der Ober-Grenz-Controle Rambruch ist nach Holz verlegt.

Luxemburg den 23. August 1879.

Für den General-Director der Finanzen:
Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.